



# Voyager

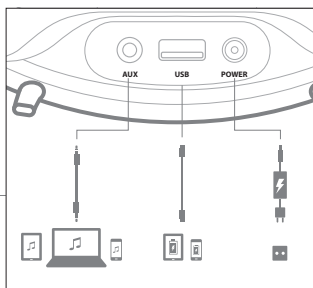
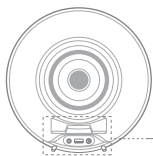


# VOYAGER

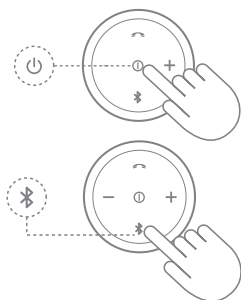
Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide

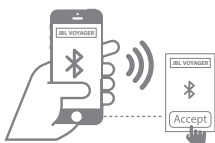
1



2



3



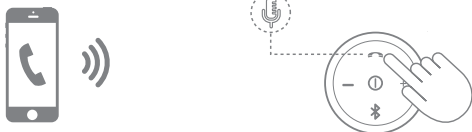
# VOYAGER

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

---

4



5



Home



Room to room



Outside



6

#### LED Behavior

	OFF	Blinking	ON
⓪	Product is OFF	NA	Product is ON
ⓑ	Not connected	Pairing mode	Connected
☎	Call not active	Phone ringing	Call active

# VOYAGER

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

---

#### EN

- Power supply: 13VDC, 4A
- Power consumption: 52W maximum, <0.5W eco-standby mode

#### For subwoofer unit :

- Transducers: 1 x 3" (77 mm)
- Amplifier power: 15W
- Frequency response: 65Hz -20kHz
- Signal-to-noise ratio: 80dB
- Dimensions (Dia x H): 210 mm x 127 mm

#### For portable speaker unit :

- Transducers: 2 x 1.5" (40 mm)
- Amplifier power: 7W in DC mode : 5W in battery mode
- Frequency response: 170Hz – 20kHz
- Signal-to-noise ratio: 80 dB
- Bluetooth transmitter frequency range: 2.402 - 2.480 GHz
- Bluetooth transmitter power: Max 4dBm
- Bluetooth transmitter modulation: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Battery type: Lithium polymer (7.4V 1000mAh)
- Listening time on battery up to 5 hours (varies by volume level and audio content)
- Battery charge time: 2.5 hours

#### FR

- Alimentation: 13 VCC, 4 A
- Consommation électrique: 52W maximum, < 0,5W en mode veille éco

#### Pour le caisson de graves :

- Transducteurs: 1 x 77 mm (3")
- Puissance de l'amplificateur: 15W
- Plage de fréquences: 65 Hz à 20 kHz
- Rapport signal sur bruit: 80dB
- Dimensions (Dia x H): 210 mm x 127 mm

#### Pour l'enceinte portable :

- Transducteurs: 2 x 40 mm (1,5")
- Puissance de l'amplificateur: 7W in DC mode: 5W in batterie mode
- Plage de fréquences: 170 Hz à 20 kHz
- Rapport signal sur bruit: 80 dB
- Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz
- Puissance de l'émetteur Bluetooth: Max 4 dBm
- Modulation de l'émetteur Bluetooth: GFSK  $\pi/4$  DQPSK 8DPSK
- Type de batterie: Lithium polymère (7,4 V 1000 mAh)
- Durée d'écoute sur batterie jusqu'à 5 heures (en fonction du niveau du volume et du contenu audio)
- Durée de charge de la batterie: 2,5 heures

#### ES

- Alimentación: 13 V DC, 4 A
- Consumo de energía: 52W máximo, < 0,5W en modo eco-standby

#### Para la unidad de subwoofer:

- Transductores: 1 x 77 mm (3")
- Potencia de amplificación: 15W
- Intervalo de frecuencias: 65 Hz – 20 kHz
- Relación señal-ruido: 80 dB
- Dimensiones (Dia x A) 210 mm x 127 mm

#### Para la unidad de altavoz portátil:

- Transductores: 2 x 40 mm (1,5")
- Potencia de amplificación: 7W in DC mode : 5W in batería mode
- Intervalo de frecuencias: 170 Hz – 20 kHz
- Relación señal-ruido: 80 dB
- Alcance de frecuencia del transmisor Bluetooth: 2,402 – 2,480 GHz
- Potencia del transmisor Bluetooth: Máximo 4 dBm
- Modulación del transmisor Bluetooth: GFSK  $\pi/4$  DQPSK 8DPSK
- Tipo de batería: Polímero de litio (7,4 V 1000 mAh)
- El tiempo de audición con batería es de hasta 5 horas (varía según el nivel de volumen y el contenido de audio)
- Tiempo de carga de la batería: 2.5 horas

#### PT

- Fonte de alimentação: 13 V CC, 4 A
- Consumo de energia: 52W no máximo, < 0,5W no modo de espera-poupança

#### Para a unidade de subwoofer:

- Transdutores: 1 x 3" (77 mm)
- Potência do amplificador: 15W
- Resposta em frequência: 65 Hz – 20 kHz
- Relação sinal/ruido: 80 dB
- Dimensões (Diâm. x A): 210 mm x 127 mm

#### Para a unidade de coluna portátil:

- Transdutores: 2 x 1,5" (40 mm)
- Potência do amplificador: 7W in DC mode : 5W in batería mode
- Resposta em frequência: 170 Hz – 20 kHz
- Relação sinal/ruido: 80 dB
- Gama de frequências do transmissor Bluetooth: 2,402 – 2,480 GHz
- Potência do transmissor Bluetooth: Máx. 4 dBm
- Modulação do transmissor Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Tipo de bateria: Polímero de lítio (7,4 V 1000 mAh)
- Tempo de audição com bateria até 5 horas (varia consoante o nível de volume e conteúdo de áudio)
- Tempo de carregamento da bateria: 2,5 horas

# VOYAGER

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

---

#### DE

- Energieversorgung: 13 V DC, 4A
- Energieverbrauch: 52 W Maximum, < 0,5W Eco-Standby-Modus

#### Für die Subwoofer-Komponente:

- Signalumwandler: 1 x 3" (77 mm)
- Verstärkerleistung: 15W
- Frequenzabhängigkeit: 65 Hz – 20 kHz
- Rauschabstand: 80 dB
- Dimensionen (Durchmesser x Höhe): 210 mm x 127 mm

#### Für die tragbare Lautsprecher-Komponente:

- Signalumwandler: 2 x 1,5" (40 mm)
- Verstärkerleistung: 7W in DC mode : 5W in Ladezeit mode
- Frequenzabhängigkeit: 170 Hz – 20 kHz
- Rauschabstand: 80 dB
- Frequenzbereich für die Bluetooth-Übertragung: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-Übertragungsleistung: Max 4 dBm
- Bluetooth-Übertragungsmodulation: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Batterie: Lithium Polymer (7,4 V 1000 mAh)
- Wiedergabezeit mit Batterie bis zu 5 Stunden (abhängig von Lautstärke und Audioinhalten)
- Akku-Ladezeit: 2,5 Stunden

#### NL

- Stroomvereisten: 13 V DC, 4 A
- Stroomverbruik: 52W maximaal, < 0,5W eco-standby modus

#### Voor subwoofer:

- Transducers: 1 x 3" (77mm)
- Verstrekvermogen: 15W
- Frequentiebereik: 65 Hz – 20 kHz
- Signaal-ruisverhouding: 80 dB
- Afmetingen (Diameter x H): 210 mm x 127 mm

#### Voor draagbare luidspreker:

- Transducers: 2 x 1,5" (40 mm)
- Verstrekvermogen: 7W in DC mode : 5W in batterij mode
- Frequentiebereik: 170 Hz – 20 kHz
- Signaal-ruisverhouding: 80 dB
- Bluetooth transmissierfrequentiebereik: 2,402 – 2,480 GHz
- Bluetooth transmissievermogen: Max 4 dBm
- Bluetooth transmissiermodulatie: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Type batterij: Lithium polymeer (7,4 V 1000 mAh)
- Luistertijd op batterij tot 5 uur (afhankelijk van volumenniveau en audio-inhoud)
- Opladetid batterij: 2,5 uur

#### IT

- Alimentazione: 13 V CC, 4A
- Consumo di corrente: 52 W massimo, < 0,5W modalità eco-standby

#### Per unità subwoofer:

- Trasduttori: 1 x 3" (77 mm)
- Potenza dell'amplificatore: 15W
- Risposta di frequenza: 65 Hz – 20 kHz
- Rapporto segnale-rumore: 80 dB
- Dimensioni (Diam. x Alt.): 210 mm x 127 mm

#### Per unità diffusore portatile:

- Trasduttori: 2 x 1,5" (40 mm)
- Potenza dell'amplificatore: 7W in DC mode : 5W in batteria mode
- Risposta di frequenza: 170 Hz – 20 kHz
- Rapporto segnale-rumore: 80 dB
- Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz
- Potenza del trasmettitore Bluetooth: Max 4 dBm
- Modulazione del trasmettitore Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Tipo di batteria: Polimeri di litio (7,4 V 1000 mAh)
- Il tempo di ascolto con la batteria è massimo 5 ore (varia in base al livello del volume e ai contenuti audio)
- Tempo di carica della batteria: 2,5 ore

#### NO

- Stromforsyning: 13 V DC, 4 A
- Stromforbruk: 52W maksimum, < 0,5W øko-ventemodus

#### For subwoferenhet

- Signalomformere: 1 x 77 mm (3")
- Forsterkereffekt: 15W
- Frekvensrespons: 65 Hz - 20 kHz
- Signal-til-støy-forhold: 80 dB
- Dimensjoner (D x H): 210 mm x 127 mm

#### For bærbær høytalerenhet:

- Signalomformere: 2 x 40 mm (1.5")
- Forsterkereffekt: 7W in DC mode : 5W in batteri mode
- Frekvensrespons: 170 Hz - 20 kHz
- Signal-til-støy-forhold: 80 dB
- Frekvensområde for Bluetooth-sender: 2,402 - 2,480 GHz
- Strom for Bluetooth-sender: Maks 4 dBm
- Modulasjon for Bluetooth-sender: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- Batteritype: Litium polymer (7,4 V 1000 mAh)
- Lytte-tid på batteriet er opp til 5 timer (varierer etter volumnivå og lydinnhold)
- Ladetid for batteri: 2,5 timer

# VOYAGER

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

#### FI

- Virransyöttö: 13 V DC, 4 A
- Virrankulutus: maks. 52W, < 0,5W valmiustilassa

#### Alibassokaiutin:

- Muuntimet: 1 x 3" (77 mm)
- Vahvistimen teho: 15W
- Taajuusvaste: 65 Hz – 20 kHz
- Signaali-kohina-suhde: 80 dB
- Mitat (H x K): 210 mm x 127 mm

#### Kannettava kaiutin:

- Muuntimet: 2 x 1,5" (40 mm)
- Vahvistimen teho: 7W in DC mode : 5W in latausaika mode
- Taajuusvaste: 170 Hz – 20 kHz
- Signaali-kohina-suhde: 80 dB
- Bluetooth-lähettimen taajuusväli: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-lähettimen teho: Maks. 4 dBm
- Bluetooth-lähettimen modulaatio: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Akkutyyppi: Litiumpolymeeri (7,4 V 1000 mAh)
- Akun kuuntelu-aika jopa 5 tuntia (vaihtelee äänenvoimakkuustason ja äänisisällön mukaan)
- Akun latausaika: 2,5 tuntia

#### SV

- Strömförsörjning: 13 V likström, 4 A
- Strömförbrukning: 52W max, < 0,5W eko-standbyläge

#### För subwoofer:

- Omvandlare: 1 st 77 mm (3 tum)
- Förstärkareffekt: 15W
- Frekvensomfång: 65 Hz–20 kHz
- Signal-brus-förhållande: 80 dB
- Dimensioner (Dia x H): 210 mm x 127 mm

#### För portabel högtalare:

- Omvandlare: 2 st 40 mm (1,5 tum)
- Förstärkareffekt: 7W in DC mode : 5W in batteriet mode
- Frekvensomfång: 170 Hz–20 kHz
- Signal-brus-förhållande: 80 dB
- Bluetooth-sändarens frekvensomfång: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-sändarens effekt: Max 4 dBm
- Bluetooth-sändarens modulering: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Batterityp: Litiumpolymer (7,4 V 1000 mAh)
- Lyssningstid vid batteridrift är upp till 5 timmar (beroende på volym och typ av ljud)
- Laddningstid för batteriet: 2,5 timmar

#### RU

- Источник питания: 13 В постоянный ток, 4А
- Потребляемая мощность: 52Вт максимум, <0,5Вт экономичный режим ожидания

#### Для сабвуфера:

- Преобразователи: 1 x 3 дюйма (77 мм)
- Мощность усилителя: 15W
- Частотная характеристика: 65 Гц – 20 кГц
- Коэффициент «сигнал-шум»: 80 дБ
- Габариты (диаметр x высота) : 210 мм x 127 мм

#### Для портативного динамика:

- Преобразователи: 2 x 1,5 дюйма (40 мм)
- Мощность усилителя: 7W in DC mode : 5W in аккумулятора mode
- Частотная характеристика: 170 Гц – 20 кГц
- Коэффициент «сигнал-шум»: 80 дБ
- Частотный диапазон передатчика Bluetooth: 2,402–2,480 ГГц
- Мощность передатчика Bluetooth: Макс. 4 dBm
- Модуляция передатчика Bluetooth: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Тип аккумулятора: Литиево-полимерный (7,4 В 1000 мА/ч)
- Время прослушивания на одном заряде аккумулятора составляет максимально 5 часов (может изменяться в зависимости от уровня громкости и аудиоконтента)
- Время зарядки аккумулятора: 2,5 часов

#### DA

- Strømforsyning: 13 V DC, 4 A
- Strømforbrug: 52W maks., < 0,5W eco-standby

#### Til subwooferenhed:

- Transducere: 1 x 3" (77 mm)
- Forstærkereffekt: 15W
- Frekvensområde: 65 Hz – 20 kHz
- Signal til støj-forhold: 80 dB
- Mål (Ø x H): 210 mm x 127 mm

#### Til bærbart højttalerenhed:

- Transducere: 2 x 1,5" (40mm)
- Forstærkereffekt: 7W in DC mode : 5W in battery mode
- Frekvensområde: 170 Hz – 20 kHz
- Signal til støj-forhold: 80 dB
- Frekvensområde for Bluetooth-transmitter: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-sende-effekt: Maks. 4 dBm
- Bluetooth-sendemodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- Batteritype: Litiumpolymer (7,4 V 1.000 mAh)
- Lyttetiden, når batteriet er ladet helt op er op til (afhænger af lydstyrkeniveau og lydindhold) 5 timer
- Batteriopladningstid: 2,5 timer

# VOYAGER

## Quick Start Guide

### Guide de démarrage rapide

#### JP

- 電源: 直流 13 V, 4 A
- 消費電力: 最大 52 W, エコスタンバイモード 0.5 W未満

#### サブウーファー ユニットについて:

- 音声トランスデューサー: 3 インチ X 1 (77 mm)
- アンプ出力: 15W
- 再生周波数帯域: 65 Hz ~ 20 kHz
- SN比: 80 dB
- 寸法(直径 x 高さ): 210 mm x 127 mm

#### ポータブルスピーカーユニットについて:

- 音声トランスデューサー: 1.5 インチ X 2 (40 mm)
- アンプ出力: 7W in DC mode : 5W in バッテリー mode
- 再生周波数帯域: 170 Hz ~ 20 kHz
- SN比: 80 dB
- Bluetooth トランスミッター 周波数帯域: 2.402 GHz~2.480 GHz
- Bluetooth トランスミッター出力: 最大 4 dBm
- Bluetooth トランスミッター 変調: GFSK (ガウス型周波数偏移変調)、 $\pi/4$  DQPSK (差動四位相偏移変調)、8DPSK (差動位相偏移変調)
- バッテリーの種類: リチウム ポリマー (7.4 V 1000 mAh)
- バッテリーでの再生は連続 5 時間 (音量と音声 内容により異なります)
- バッテリー充電時間: 2.5時間

#### CHS

- 電源: 13 V DC, 4A
- 功耗: 最大 52 W, 环保待机模式 < 0.5 W

#### 低音扬声器部件:

- 扬声器: 1 x 3" (77 mm)
- 功放功率: 15W
- 频率响应: 65 Hz - 20 kHz
- 信噪比: 80 dB
- 尺寸 (直径 x 高): 210 mm x 127 mm

#### 便携扬声器部件:

- 扬声器: 2 个, 每个 1.5" (40 mm)
- 功放功率: 7W in DC mode : 5W in 電池 mode
- 频率响应: 170 Hz - 20 kHz
- 信噪比: 80 dB
- 蓝牙发射器频率范围: 2.402 - 2.480 GHz
- 蓝牙发射器功率: 最大 4 dBm
- 蓝牙发射器调制: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- 电池类型: 锂聚合物 (7.4 V 1000 mAh)
- 电池可供持续播放音乐 5 小时 (但会受音量和音频内容的影响)
- 电池充电时间: 2.5 小时

#### KO

- 전원 공급 장치: 13 V DC, 4 A
- 소비 전력: 최대 52W, 에코 대기 모드에서 < 0.5W

#### 서브우퍼 장치용:

- 변환기: 1 x 3"(77 mm)
- 앰프 전력: 15W
- 주파수 응답: 65 Hz ~ 20 kHz
- 신호 대 잡음비: 80 dB
- 치수(직경 x 높이): 210 mm x 127 mm

#### 서브우퍼 스피커 장치용:

- 변환기: 2 x 1.5" (40 mm)
- 앰프 전력: 7W in DC mode : 5W in 배터리 mode
- 주파수 응답: 170 Hz ~ 20 kHz
- 신호 대 잡음비: 80 dB
- 블루투스 송신기 주파수 범위: 2.402 ~ 2.480 GHz
- 블루투스 송신기 출력: 최대 4 dBm
- 블루투스 송신기 변조: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- 배터리 유형: 리튬 폴리머(7.4V 1,000mAh)
- 배터리 출력에 대한 청구 시간 = 최대 5 시간(블륨 레벨 및 오디오 콘텐츠에 따라 달라질 수 있음)
- 배터리 충전 시간: 2.5시간

#### CHT

- 電源供應: 13 V DC, 4 A
- 功耗: 最大 52 瓦, 省電待機模式 < 0.5 瓦

#### 重低音喇叭裝置:

- 轉換器: 1 x 3" (77 mm)
- 放大器功率: 15W
- 頻率響應: 65 Hz-20 kHz
- 訊號雜訊比: 80 dB
- 尺寸 (直徑 x 高): 210 mm x 127 mm

#### 可攜式喇叭裝置:

- 轉換器: 2 x 1.5" (40 mm)
- 放大器功率: 7W in DC mode : 5W in 電池 mode
- 頻率響應: 170 Hz-20 kHz
- 訊號雜訊比: 80 dB
- 藍芽發射器頻率範圍: 2.402 - 2.480 GHz
- 藍芽發射器功率: 最大 4 dBm
- 藍芽發射器調變: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- 電池類型: 鋰聚合物電池 (7.4 V, 1000 mAh)
- 使用電池時的收聽時間長達 5 小時 (視音量與音訊內容而異)
- 電池充電時間: 2.5 小時